



osnutek 17. 3. 2017

Na podlagi 74. člena Zakona o državni upravi (Uradni list RS, št. 113/05 – uradno prečiščeno besedilo, 89/07 – odl. US, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 in 51/16) za izvrševanje 5. in 11. člena Konvencije o Statutu Evropskih šol, ratificirane z Zakonom o ratifikaciji Konvencije o Statutu Evropskih šol (Uradni list RS, št. 41/04) ministrica za izobraževanje, znanost in šport izdaja

Pravilnik o vrednotenju listin programa Evropskih šol

I. SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen (vsebina pravilnika)

Ta pravilnik ureja vrednotenje listin izobraževalnega programa Evropskih šol, sprejetega v skladu s Konvencijo o Statutu Evropskih šol (v nadaljnjem besedilu: **program Evropskih šol**), za namen vključevanja v osnovnošolsko izobraževanje, vpisa oziroma vključevanja v srednješolsko izobraževanje in vpisa v višje strokovno izobraževanje oziroma visokošolsko izobraževanje.

2. člen (vrednotenje listin programa Evropskih šol)

(1) Listine o uspehu, ki jih izda evropska šola, ustanovljena v skladu s Konvencijo o Statutu Evropskih šol (v nadaljnjem besedilu: **evropska šola**) za izvajanje programa Evropskih šol, ki obsega 5 razredov primarne stopnje in 7 razredov sekundarne stopnje ter se zaključi z maturo (v nadaljnjem besedilu: **listine programa Evropskih šol**), se obravnavajo enako kot javne listine o uspehu v izobraževalnih programih za pridobitev javno veljavne osnovnošolske oziroma srednješolske izobrazbe, izdane v Republiki Sloveniji.

(2) Listine programa Evropskih šol, ki se vrednotijo v skladu s tem pravilnikom, so:

- a) šolsko poročilo, izdano učencu po zaključku prvega ocenjevalnega obdobja oziroma po zaključku posameznega razreda primarne stopnje,
- b) šolsko poročilo, izdano učencu oziroma dijaku po zaključku prvega ocenjevalnega obdobja oziroma po zaključku posameznega razreda sekundarne stopnje razen za sedmi razred,
- c) spričevalo evropske mature, izdano dijaku, ki je opravil maturo po programu Evropskih šol.

(3) Osnovna, srednja, višja strokovna šola oziroma visokošolski zavod (v nadaljnjem besedilu: **izobraževalni zavod**), v katerega se kandidat želi vpisati, na podlagi predložene listine programa Evropskih šol ugotovi, v kateri razred oziroma program se kandidat lahko vključi oziroma vpiše.

(4) Izobraževalni zavod pretvori ocene iz listin, navedenih v drugem odstavku tega člena, v ocene, predpisane v osnovnošolskem oziroma srednješolskem izobraževanju (v nadaljnjem besedilu: **ocene slovenske ocenjevalne lestvice**).

II. VKLJUČEVANJE V OSNOVNOŠOLSKO IZOBRAŽEVANJE

3. člen (pravila vključevanja)

Učenec, ki zaključí:

- prvi razred primarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v drugi razred javnoveljavnega izobraževalnega programa osnovne šole (v nadaljnjem besedilu: osnovna šola),
- drugi razred primarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v tretji razred osnovne šole,
- tretji razred primarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v četrti razred osnovne šole,
- četrti razred primarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v peti razred osnovne šole,
- peti razred primarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v šesti razred osnovne šole,
- prvi razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v sedmi razred osnovne šole,
- drugi razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v osmi razred osnovne šole,
- tretji razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, se vključi v deveti razred osnovne šole.

4. člen **(ocene primarne stopnje)**

Opisne ocene iz posameznih predmetov na primarni stopnji programa Evropskih šol se ne pretvarjajo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice.

III. VPIS OZIROMA VKLJUČEVANJE V SREDNJEŠOLSKO IZOBRAŽEVANJE

5. člen **(vpis v srednješolsko izobraževanje)**

V prvi letnik javnoveljavnega izobraževalnega programa srednješolskega izobraževanja se lahko vpiše kandidat, ki je zaključil četrti razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol.

6. člen **(določanje obveznih predmetov)**

(1) Za določitev skupnega števila točk v izbirnem postopku se seštejejo končne ocene iz vseh obveznih predmetov v šolskem poročilu iz drugega, tretjega in četrtega razreda sekundarne stopnje programa Evropskih šol, ki ustrezajo obveznim predmetom v sedmem, osmem in devetem razredu osnovne šole, določenim z merili za izbiro kandidatov pri omejitvi vpisa v srednješolske programe.

(2) Ocene iz obveznih predmetov iz posameznega razreda sekundarne stopnje programa Evropskih šol, ki se ne ujemajo s predmeti iz ustreznega razreda osnovne šole, se določijo po naslednjem pravilu:

- končna ocena iz predmeta Družboslovje v drugem in tretjem razredu sekundarne stopnje, ki ustreza predmetoma Geografija in Zgodovina v sedmem in osmem razredu, se upošteva v enaki vrednosti pri obeh predmetih;
- končna ocena iz predmeta Naravoslovje v tretjem razredu sekundarne stopnje, ki ustreza predmetom Fizika, Kemija in Biologija v osmem razredu, se upošteva v enaki vrednosti pri vseh treh predmetih.

(3) Za določitev ocen pri predmetih, ki nimajo ustreznega predmeta v drugem, tretjem in četrtem razredu sekundarne stopnje, se upošteva povprečna vrednost končnih ocen iz obveznih predmetov iz vseh treh razredov sekundarne stopnje, ki so bili upoštevani pri pretvorbi ocen v skladu s prvim in drugim odstavkom tega člena.

7. člen **(vključevanje v posamezni letnik)**

(1) Dijak, ki je zaključil peti razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, se lahko vpiše v drugi letnik javnoveljavnega izobraževalnega programa splošne gimnazije.

(2) Dijak, ki je zaključil šesti razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, se lahko vpiše v tretji letnik javnoveljavnega izobraževalnega programa splošne gimnazije.

(3) Dijak, ki je obiskoval sedmi razred sekundarne stopnje programa Evropskih šol, vendar ni opravil evropske mature in s tem ni opravil sedmega razreda, se lahko vpiše v 4. letnik splošne gimnazije.

(4) Dijaku, ki je obiskoval sekundarno stopnjo programa Evropskih šol in se želi vpisati v drug javnoveljavni izobraževalni program srednjega splošnega oziroma srednjega strokovnega izobraževanja ali nižjega oziroma srednjega poklicnega izobraževanja, šola, v katero se želi vpisati, določi pogoje za prestop v skladu s pravili prestopa iz programa splošne gimnazije v drug izobraževalni program, določenimi na podlagi zakona, ki ureja gimnazijsko oziroma poklicno in strokovno izobraževanje.

IV. VPIS V VIŠJE STROKOVNO IZOBRAŽEVANJE OZIROMA VISOKOŠOLSKO IZOBRAŽEVANJE

8. člen (enakovrednost evropske mature)

Za vpis v začetni letnik javnoveljavnega višješolskega študijskega programa višjega strokovnega izobraževanja oziroma visokošolskega strokovnega ali univerzitetnega študijskega programa prve stopnje oziroma enovitega magistrskega študijskega programa druge stopnje, se pri ugotavljanju izpolnjevanja vpisnih pogojev evropska matura obravnava enako kot splošna matura.

9. člen (določanje splošnega uspeha)

(1) Za pretvorbo vrednosti splošnega uspeha na evropski maturi se seštejejo vrednosti končnih ocen iz petih predmetov, in sicer iz treh predmetov, ki ustrezajo obveznim predmetom splošne mature (Jezik 1 in Jezik 2 ter Matematika) in iz dveh najbolje ocenjenih izbirnih predmetov na evropski maturi, pretvorjenih v skladu z 11. oziroma 12. členom tega pravilnika.

(2) Za določitev splošnega uspeha šestega (predzadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upoštevajo končne ocene iz spričevala tega letnika, izdanega do vključno šolskega leta 2017/2018, po naslednjem pravilu:

- splošni uspeh je odličen, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 9, pri ostalih predmetih pa najmanj 8 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 8,
- splošni uspeh je prav dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 8, pri ostalih predmetih pa najmanj 7 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 7,
- splošni uspeh je dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 7, pri ostalih predmetih pa najmanj 6 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 6,
- splošni uspeh je zadosten, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 6, pri ostalih predmetih pa nižja od 6.

(3) Za določitev splošnega uspeha šestega (predzadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upoštevajo končne ocene iz spričevala tega letnika, izdanega od vključno šolskega leta 2018/2019 dalje, po naslednjem pravilu:

- splošni uspeh je odličen, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 8,8 pri ostalih predmetih pa najmanj 7,5 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 7,5,
- splošni uspeh je prav dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 7,5, pri ostalih predmetih pa najmanj 6,3 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 6,3,
- splošni uspeh je dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 6,3, pri ostalih predmetih pa najmanj 5 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 5,
- splošni uspeh je zadosten, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 5, pri ostalih predmetih pa nižja od 5.

(4) Za določitev splošnega uspeha sedmega (zadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upoštevajo preliminarne ocene iz vseh predmetov spričevala evropske mature, izdanega do vključno šolskega leta 2018/2019, po naslednjem pravilu:

- splošni uspeh je odličen, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 9, pri ostalih predmetih pa najmanj 8 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 8,
- splošni uspeh je prav dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 8, pri ostalih predmetih pa najmanj 7 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 7,
- splošni uspeh je dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 7, pri ostalih predmetih pa najmanj 6 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 6,
- splošni uspeh je zadosten, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 6, pri ostalih predmetih pa nižja od 6.

(5) Za določitev splošnega uspeha sedmega (zadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upoštevajo preliminarne ocene vseh predmetov iz spričevala evropske mature, izdanega od vključno šolskega leta 2019/2020 dalje, po naslednjem pravilu:

- splošni uspeh je odličen, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 8,75 pri ostalih predmetih pa najmanj 7,50 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 7,50,
- splošni uspeh je prav dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 7,50, pri ostalih predmetih pa najmanj 6,25 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 6,25,
- splošni uspeh je dober, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 6,25, pri ostalih predmetih pa najmanj 5 oziroma je največ pri enem predmetu ocena nižja od 5,
- splošni uspeh je zadosten, če je vsaj pri polovici predmetov ocena najmanj 5, pri ostalih predmetih pa nižja od 5.

10. člen **(določanje posameznih predmetov)**

(1) Če kandidat za vpis v študijski program z omejitvijo vpisa uveljavlja oceno iz posameznega maturitetnega predmeta, se pretvori ocena iz najbolje ocenjenega izbirnega predmeta na evropski maturi, ki ustreza pogojem izbirnega postopka.

(2) Za posamezni predmet iz šestega (predzadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upošteva končna ocena v spričevalu iz šestega letnika.

(3) Za posamezni predmet iz sedmega (zadnjega) letnika sekundarne stopnje programa Evropskih šol se upošteva preliminarne ocene v spričevalu evropske mature.

V. PRETVORBA OCEN

11. člen **(pretvorba ocen prvotne ocenjevalne lestvice)**

(1) Ocene iz predmetov posameznih razredov sekundarne stopnje programa Evropskih šol, določene v skladu z ocenjevalno lestvico, ki velja do vključno šolskega leta 2017/2018 (v nadaljnjem besedilu: **prvotna ocenjevalna lestvica**), se pretvorijo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena v razponu od 9,0 do 10 je enakovredna oceni odlično (5),
- ocena v razponu od 8,0 do 8,9 je enakovredna oceni prav dobro (4),
- ocena v razponu od 7,0 do 7,9 je enakovredna oceni dobro (3),
- ocena v razponu od 6,0 do 6,9 je enakovredna oceni zadostno (2),
- ocena v razponu od 0 do 5,9 je enakovredna oceni nezadostno (1).

(2) **Ocene prvotne ocenjevalne lestvice** iz spričevala evropske mature se pretvorijo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena v razponu od 9,00 do 10 je enakovredna oceni odlično (5),
- ocena v razponu 8,00 do 8,99 je enakovredna oceni prav dobro (4),
- ocena v razponu 7,00 do 7,99 je enakovredna oceni dobro (3),
- ocena v razponu 6,00 do 6,99 je enakovredna oceni zadostno (2),
- ocena v razponu 4,80 do 5,99 je enakovredna oceni nezadostno (1) oziroma se pretvori v oceno zadostno (2) pod pogoji, določenimi v 13. členu tega pravilnika,
- ocena v razponu od 0 do 4,79 je enakovredna oceni nezadostno (1).

(3) Pri največ treh predmetih, opravljenih na višji ravni zahtevnosti, in sicer: Jezik 1 - višja raven, Jezik 2 - višja raven, Matematika – višja raven in izbirni predmet - 4 ure tedensko, se končne ocene iz spričevala evropske mature, določene po prvotni ocenjevalni lestvici, pretvorijo v točkovne ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena v razponu od 9,43 do 10 je enakovredna točkovni oceni 8,
- ocena v razponu od 8,85 do 9,42 je enakovredna točkovni oceni 7,
- ocena v razponu od 8,28 do 8,84 je enakovredna točkovni oceni 6,
- ocena v razponu od 7,71 do 8,27 je enakovredna točkovni oceni 5,
- ocena v razponu od 7,14 do 7,70 je enakovredna točkovni oceni 4,
- ocena v razponu od 6,57 do 7,13 je enakovredna točkovni oceni 3,
- ocena v razponu od 6,00 do 6,56 je enakovredna točkovni oceni 2,

- ocena v razponu od 4,80 do 5,99 je enakovredna točkovni oceni 1 oziroma se pretvori v točkovno oceno 2 pod pogoji, določenimi v 13. členu tega pravilnika,
- ocena v razponu od 0 do 4,79 je enakovredna točkovni oceni 1.

(4) Kandidatu, ki je izpit iz Jezika 1 opravljal na osnovni ravni, ker ni imel možnosti opravljanja izpita na višji ravni, se ocena iz tega predmeta pretvori v skladu s pravilom pretvorbe ocen iz prejšnjega odstavka.

(5) Kandidatu, ki je pri enem izmed obveznih predmetov evropske mature dosegel najmanj oceno 4,80 po prvotni ocenjevalni lestvici, se pri tem predmetu ocena pretvori v oceno 2, če je pri ostalih predmetih dosegel pozitivno oceno in je vsaj pri dveh predmetih, ki jih je opravljal na evropski maturi, dosegel najmanj oceno 7,00 po prvotni ocenjevalni lestvici v skladu s peto alinejo drugega odstavka tega člena.

(6) Kandidatu, ki je pri enem izmed izbirnih predmetov evropske mature dosegel najmanj oceno 4,80 po prvotni ocenjevalni lestvici, se pri tem predmetu ocena pretvori v oceno 2, če je pri ostalih predmetih dosegel pozitivno oceno in je vsaj pri enem predmetu, ki ga je opravljal na evropski maturi, dosegel najmanj oceno 7,00 po prvotni ocenjevalni lestvici, v skladu s osmo alinejo tretjega odstavka tega člena.

12. člen (pretvorba ocen nove ocenjevalne lestvice)

(1) Ocene iz predmetov posameznih razredov sekundarne stopnje evropske šole, določene v skladu z ocenjevalno lestvico, ki začne veljati v šolskem letu 2017/2018 v prvih petih razredih, v šolskem letu 2018/2019 v šestem razredu in v šolskem letu 2019/2020 v sedmem razredu (v nadaljnjem besedilu: **nova ocenjevalna lestvica**), se pretvorijo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena odlično (excellent) v razponu od 9,0 do 10 je enakovredna oceni odlično (5),
- ocena prav dobro (very good) v razponu od 8,8 do 8,9 je enakovredna oceni odlično (5),
- ocena prav dobro (very good) v razponu od 8,0 do 8,7 je enakovredna oceni prav dobro (4),
- ocena dobro (good) v razponu od 7,5 do 7,9 je enakovredna oceni prav dobro (4),
- ocena dobro (good) v razponu od 7,0 do 7,4 je enakovredna oceni dobro (3),
- ocena zadovoljivo (satisfactory) v razponu od 6,3 do 6,9 je enakovredna oceni dobro (3),
- ocena zadovoljivo (satisfactory) v razponu od 6,0 do 6,2 je enakovredna oceni zadostno (2),
- ocena zadostno (sufficient) v razponu od 5,0 do 5,9 je enakovredna oceni zadostno (2),
- ocena nezadostno - šibko (failed - weak) v razponu od 3,0 do 4,9 je enakovredna oceni nezadostno (1),
- ocena nezadostno - zelo šibko (failed - very weak) v razponu od 0 do 2,9 je enakovredna oceni nezadostno (1).

(2) Ocene nove ocenjevalne lestvice iz spričevala evropske mature se pretvorijo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena v razponu od 8,75 do 10 je enakovredna oceni odlično (5),
- ocena v razponu od 7,50 do 8,74 je enakovredna oceni prav dobro (4),
- ocena v razponu od 6,25 do 7,49 je enakovredna oceni dobro (3),
- ocena v razponu od 5,00 do 6,24 je enakovredna oceni zadostno (2),
- ocena v razponu od 4,00 do 4,99 je enakovredna oceni nezadostno (1) oziroma se pretvori v oceno zadostno (2) pod pogoji, določenimi v 13. členu tega pravilnika,
- ocena v razponu od 0 do 3,99 je enakovredna oceni nezadostno (1).

(3) Pri največ treh predmetih, opravljenih na višji ravni zahtevnosti, in sicer: Jezik 1 - višja raven, Jezik 2 - višja raven, Matematika - višja raven in izbirni predmet - 4 ure tedensko, se končne ocene iz spričevala evropske mature, določene po novi ocenjevalni lestvici, pretvorijo v točkovne ocene slovenske ocenjevalne lestvice po naslednjem pravilu:

- ocena v razponu 9,29 do 10 je enakovredna točkovni oceni 8,
- ocena v razponu 8,58 do 9,28 je enakovredna točkovni oceni 7,
- ocena v razponu 7,86 do 8,57 je enakovredna točkovni oceni 6,
- ocena v razponu 7,15 do 7,85 je enakovredna točkovni oceni 5,
- ocena v razponu 6,43 do 7,14 je enakovredna točkovni oceni 4,
- ocena v razponu 5,72 do 6,42 je enakovredna točkovni oceni 3,
- ocena v razponu 5,00 do 5,71 je enakovredna točkovni oceni 2,
- ocena v razponu 4,00 do 4,99 je enakovredna točkovni oceni 1 oziroma se pretvori v točkovno oceno 2, pod pogoji, določenimi v 13. členu tega pravilnika,
- ocena v razponu 0 do 3,99 je enakovredna točkovni oceni 1.

(4) Kandidatu, ki je izpit iz Jezika 1 opravljal na osnovni ravni, ker ni imel možnosti opravljati izpita na višji ravni, se ocena iz tega predmeta pretvori v skladu s pravilom pretvorbe ocen iz prejšnjega odstavka.

(5) Kandidatu, ki je pri enem izmed obveznih predmetov evropske mature dosegel najmanj oceno 4,00 po novi ocenjevalni lestvici, se pri tem predmetu ocena pretvori v oceno 2, če je pri ostalih predmetih dosegel pozitivno oceno in je vsaj pri dveh predmetih, ki jih je opravljal na evropski maturi, dosegel najmanj oceno 6,25 po novi ocenjevalni lestvici, v skladu s peto alinejo drugega odstavka tega člena.

(6) Kandidatu, ki je pri enem izmed izbirnih predmetov evropske mature dosegel najmanj oceno 4,00 po novi ocenjevalni lestvici, se pri tem predmetu ocena pretvori v oceno 2, če je pri ostalih predmetih dosegel pozitivno oceno in je vsaj pri enem predmetu, ki ga je opravljal na evropski maturi, dosegel najmanj oceno 6,25 po novi ocenjevalni lestvici, v skladu z osmo alinejo tretjega odstavka tega člena.

VI. KONČNA DOLOČBA

13. člen (uveljavitev pravilnika)

Ta pravilnik prične veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu RS, uporabljati pa se prične za vpis v šolsko oziroma študijsko leto 2017/2018 in za vključevanje v osnovnošolsko oziroma srednješolsko izobraževanje od šolskega leta 2017/2018 dalje.

Številka: 0070-67/2016/41
Ljubljana, 17. marec 2017

EVA: 2016-3330-0051

dr. Maja Makovec Brenčič
ministrica

Obrazložitev koncepta pravilnika

A. Opis stanja

Slovenija je po vstopu v Evropsko unijo sprejela Zakon o ratifikaciji Konvencije o Statutu Evropskih šol (Uradni list RS, št. 41/04), na podlagi katerega je pristopila v članstvo medvladne organizacije Evropske šole, ki ureja status in delovanje evropskih šol. Evropske šole se ustanovljajo v članicah Evropske unije z namenom izobraževanja otrok osebja evropskih institucij in stalnih predstavništev držav članic, vanje pa se pod določenimi pogoji lahko vpišejo tudi drugi otroci. Države članice skupaj z Evropsko komisijo sodelujejo pri določanju programov evropskih šol in pri upravljanju ter financiranju preko svojih predstavnikov v delovnih telesih in v Svetu guvernerjev, ki je najvišji organ evropskih šol. Šola se ustanovi s sklepom Sveta guvernerjev, če so izpolnjeni določeni pogoji in kriteriji (obstoje evropske institucije, število otrok itd.).

V skladu s 5. členom Konvencije o Statutu Evropskih šol so države članice dolžne obravnavati listine evropskih šol kot enakovredne nacionalnim listinam o izobraževanju in urediti pogoje za vključevanje učencev in dijakov iz evropskih šol v nacionalni izobraževalni sistem.

Za izpolnitev navedene obveznosti se je Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport odločilo urediti celovito tematiko prehajanja učencev in dijakov iz evropskih šol v slovenski izobraževalni sistem s tem pravilnikom.

1. Izobraževanje v evropskih šolah

Cilj evropskih šol je izobraževati in vzgajati otroke iz različnih držav v njihovem maternem jeziku, v duhu tesnega sodelovanja in sobivanja v raznolikem medkulturnem okolju. V vsaki šoli je več jezikovnih sekcij, v katerih se program izvaja v jeziku sekcije. Otroci obiskujejo tisto jezikovno sekcijo, ki ustreza njihovem maternemu jeziku. Če zaradi premajhnega števila otrok z določenim maternim jezikom na neki šoli ni mogoče ustanoviti sekcije, otroci obiskujejo eno od treh osnovnih sekcij, postavljenih v jezikovnih različicah (angleška, francoska, nemška) in imajo predmet materinščino kot 1. jezik, kot 2. jezik pa imajo jezik sekcije, ki jo obiskujejo. Trenutno deluje 14 evropskih šol v 7 državah članicah, od tega jih je 5 v Belgiji (4 šole so v Bruslju in 1 v Molu), dve sta v Luksemburgu, tri v Nemčiji, po ena pa v Španiji, Italiji, Nizozemski in Veliki Britaniji. V teh šolah je vpisanih skupaj okrog 26.000 otrok.

V šolskem letu 2016/17 je v sistemu evropskih šol okrog 200 slovenskih otrok, največ v Evropski šoli Bruselj I in Evropski šoli Luksemburg II (po 90). V sedmih šolah se izvaja pouk slovenščine kot materinščine (1. jezik). V nobeni šoli še ni slovenske jezikovne sekcije, kjer bi se celoten program izvajal v slovenščini. Pogoj za jezikovno sekcijo na primarni stopnji, vključno z vrtcem je 90 otrok, na sekundarni stopnji pa 84 otrok. V evropskih šolah poučuje skupno okrog 1400 napotenih učiteljev, ki imajo polno delovno obveznost in so v rednem delovnem razmerju v matičnih državah. V šolskem letu 2016/17 poučuje 5 učiteljev slovenščine (dve v Bruslju, dve v Luksemburgu in ena v Frankfurtu), katerih plačo sofinancira MIZŠ. V sistemu je tudi 6 honorarnih učiteljev slovenščine z manjšo učno obveznostjo, ki jih evropske šole zaposlijo neposredno.

Na podlagi priporočila Evropskega parlamenta je od leta 2005 mogoče program evropskih šol izvajati tudi v nacionalnih šolah, ki pridobijo status akreditirane evropske šole. Akreditirana evropska šola ni del ožje mreže evropskih šol in deluje izven njenih administrativnih in finančnih okvirov kot del nacionalnega šolskega sistema (kot javna ali zasebna šola). Akreditirane evropske šole so podvržene postopku akreditacije v skladu s pravili evropskih šol. Akreditirane evropske šole imajo na primarni stopnji in do 5. razreda sekundarne stopnje določeno mero avtonomije pri izvajanju programa in pri vsebini listin o uspehu v izobraževanju. Vsebina in izvedba 6. in 7. razreda sekundarne stopnje ter evropske mature v akreditiranih evropskih šolah pa je enaka kot v evropskih šolah tipa I. Akreditacija se obnavlja vsaka tri leta na podlagi vsakokratnega sistematičnega pregleda inšpektorjev evropskih šol. Trenutno je 12 delujočih akreditiranih evropskih šol, 2 pa sta v postopku akreditacije.

Program evropskih šol vključuje vrtec, primarno stopnjo in sekundarno stopnjo, ki se zaključi z evropsko maturo. Program in učne načrte pripravljata odbora inšpektorjev za primarno in sekundarno stopnjo, potrjuje jih Svet guvernerjev. V vseh evropskih šolah tipa I. se izvaja enoten program v jezikovnih različicah.

Otroci stari 4 in 5 let se lahko vključijo v vrtec (Nursery). Primarna stopnja (Primary cycle) ima 5 razredov (P1–P5), vključijo se 6-letniki. Sekundarna stopnja (Secondary cycle) ima 7 razredov (S1–S7). Dijak lahko opravlja evropsko maturo, če je obiskoval 6. in 7. razred evropske šole.

Na primarni stopnji (P1-P5) je opisno ocenjevanje. Na sekundarni stopnji (S1-S7) je številčno ocenjevanje z ocenami od 0 do 10; od 0 do 5,9 so negativne ocene (štiri stopnje), od 6 do 10 so pozitivne (štiri stopnje). Svet guvernerjev je aprila 2015 sprejel novo ocenjevalno lestvico z ocenami 0-10; od 0-4,9 so negativne ocene (dve stopnji), od 5,0 do 10 so pozitivne ocene (pet stopenj), ki bo začela veljati za prvih pet razredov v šolskem letu 2017/18, za 6. razred v letu 2018/19 in za 7. razred v letu 2019/20.

Pri delovnih telesih Evropskih šol je trenutno v obravnavi predlog zamika začetka uporabe nove ocenjevalne lestvice. Če bo sprememba sprejeta, bo to v besedilu pravilnika naknadno upoštevano.

Evropska matura: Končne ocene za predmete v maturitetnem spričevalu so sestavljene iz 3 delov, in sicer preliminarne ocene, ki vključuje oceno 7. letnika in oceno iz pred-maturitetnega izpita ter ocene pisnega izpita in ocene ustnega izpita na maturi. Končni uspeh je povprečje vseh končnih ocen, izražen v točkah do 100. Za 7. razred ni posebnega spričevala temveč so ocene vključene v maturitetno spričevalo.

Listina o uspehu v izobraževanju, in sicer šolsko poročilo, ki se izda na koncu posameznega ocenjevalnega obdobja oziroma letnika in spričevalo o evropski maturi, ki se izda kandidatu, ki je opravil evropsko maturo, se izda v jeziku, v katerem poteka izobraževanje. Na zahtevo udeleženca se lahko listina izda tudi v jeziku, ki ga je udeleženec imel kot materni jezik (v slovenščini, če je imel v šoli predmet slovenščina kot 1. jezik). Obrazci teh listin so prevedeni tudi v slovenščino.

Po dosednji praksi so se listine evropskih šol v vpisnem postopku v višje strokovno oziroma visokošolsko izobraževanje obravnavale v skladu z Zakonom o priznavanju in vrednotenju izobraževanja.

Za vključevanje oziroma vpis učencev oziroma dijakov, ki se izobražujejo v evropskih šolah, v slovenski izobraževalni sistem je treba določiti enotna pravila, in sicer za:

- vključevanje otrok v slovensko osnovno šolo iz posameznih razredov primarne oziroma sekundarne stopnje evropskih šol;
- vpis v 1. letnik oziroma vključevanje v programe srednješolskega izobraževanja in terciarnega izobraževanja,
- vpis v 1. letnik programov terciarnega izobraževanja.

B. Prikaz ureditve vključevanja v nacionalne sisteme izobraževanja v drugih evropskih državah

V državah članicah Evropske unije, ki so tudi članice Konvencije o statutu Evropskih šol, je vključevanje v nacionalni izobraževalni sistem različno urejeno.

1. Vključevanje v posamezne razrede osnovnošolskega oziroma srednješolskega izobraževanja

Čeprav trajanje izobraževanja na posamezni ravni splošnega izobraževanja ne sovпада s trajanjem izobraževanja na primarni oziroma sekundarni stopnji evropskih šol, v večini držav skupno trajanje splošnega izobraževanja na osnovni in sekundarni ravni (do-univerzitetno izobraževanje) ustreza skupnemu trajanju izobraževanja v evropski šoli (12 let). Učenci se vključujejo v nacionalno šolo glede na to, koliko let izobraževanja so opravili v evropski šoli. V nekaterih državah (Velika Britanija, Danska, Nemčija, Luksemburga, Italija, Češka, Litva, Slovaška, Romunija) skupno do-univerzitetno izobraževanje traja eno leto dlje (13 let), kar velja tudi za Slovenijo. Tudi v teh državah se učenci vključujejo v nacionalno šolo po enakem načelu, torej glede na to, koliko let izobraževanja so opravili v evropski šoli.

2. Pretvorba ocen

Ocenjevalne lestvice, ki veljajo v posameznih državah članicah in v evropskih šolah se med seboj precej razlikujejo. Zato so načini pretvorbe prvotne ocenjevalne lestvice v ocene nacionalne ocenjevalne lestvice različni. V državah, kjer imajo podobno kot v Sloveniji ocenjevalno lestvico s 4 pozitivnimi ocenami (Češka, Hrvaška, Slovaška) se ocene pretvorijo na način, da se ocena evropske šole neposredno pretvori v primerljivo nacionalno oceno. V nekaterih državah, kjer imajo ocenjevalno lestvico z večjim ali manjšim številom pozitivnih ocen, se ocene pretvorijo po formuli z enakimi razponi med ocenami. V drugih državah so pri pretvorbi ocen razponi med ocenami različni.

Države članice še niso opravile pretvorbe nove ocenjevalne lestvice. Po neformalnem mnenju strokovnjakov v Uradu generalnega sekretarja je ustrezna taka pretvorba ocen, ki upošteva enakomeren razpon med ocenami.

C. Predlagane rešitve v pravilniku

1. Vpis oziroma vključevanje v izobraževanje v Sloveniji

Primerjalna analiza programa evropskih šol z nacionalnimi programi osnovnošolskega in srednješolskega izobraževanja, ki jo je opravil Zavod Republike Slovenije za šolstvo in je bila upoštevana kot strokovna podlaga za rešitve v tem pravilniku, je pokazala, da se program evropske šole dokaj razlikuje od programa osnovne šole in programa splošne gimnazije tako glede števila ur (30/45 minutne učne ure), kot glede standardov znanj. Tudi v učnih načrtih so precejšnje razlike med stopnjami in razredi. Zato je v analizi predlagano, da se učenec vključi v osnovno oziroma v srednjo šolo glede na leta šolanja v evropski šoli. Na ta način se zagotovi tudi ujemanje starosti otroka s sošolci, kar je tudi sicer vodilno merilo za vključevanje otrok s tujimi spričevali v slovensko osnovno šolo. V prvem koraku šola po enotnih merilih vključi otroka v ustrezen razred. V drugem koraku, ko je otrok vključen, pa šola individualno presoja, ali lahko otrok hitreje napreduje oz. mora nadoknaditi določene primanjkljaje.

V preglednici 1 je prikazana vzporednost med razredi primarne in sekundarne stopnje evropske šole in razredi osnovne šole ter splošne gimnazije po načelu trajanja izobraževanja.

Preglednica 1: Primerjava ekvivalenc med razredi

Št. let šolanja	Starost	EVROPSKA ŠOLA		SLOVENIJA	
1	6	P1	Primarna stopnja	1. razred	Osnovna šola
2	7	P2		2. razred	
3	8	P3		3. razred	
4	9	P4		4. razred	
5	10	P5		5. razred	
6	11	S1	Sekundarna stopnja	6. razred	Splošna gimnazija
7	12	S2		7. razred	
8	13	S3		8. razred	
9	14	S4		9. razred	
10	15	S5		1. letnik	
11	16	S6		2. letnik	
12	17	S7		3. letnik	
13	18			4. letnik	

1. 1. Vključevanje v osnovnošolsko izobraževanje (II. poglavje)

Na podlagi zgoraj navedenih ugotovitev pravilnik določa, da se učenec po končani primarni, torej po 5 letih šolanja na evropski šoli vključi v 6. razred osnovne šole. V 7., 8. oziroma 9. razred osnovne šole pa se vključi po končanih prvih treh razredih sekundarne stopnje, torej po 1., 2. oziroma 3. razredu.

Glede na to, da so v šolskih poročilih vseh 5 razredov primarne stopnje opisne ocene, se take ocene ne pretvarjajo v številčne ocene slovenske ocenjevalne lestvice, pač pa jih šola smiselno upošteva pri vrednotenju znanja. Ocene v šolskih poročilih 1., 2. oziroma 3. razreda sekundarne stopnje se pretvorijo v ocene slovenske ocenjevalne lestvice po pravilih pretvorbe ocen po ključu razpona med najnižjo in najvišjo vrednostjo ocen, upoštevajoč enakomeren razpon med ocenami, kar je v določbah pravilnika podrobno razčlenjeno.

1. 2. Vpis oziroma vključevanje v srednješolsko izobraževanje (III. poglavje)

V pravilniku je določeno, da se učenec lahko vpiše v srednješolsko izobraževanje po 9 letih šolanja na evropski šoli, torej po opravljenem 4. razredu sekundarne stopnje. V 2. oziroma 3. letnik splošne gimnazije se lahko vključi dijak, ki je zaključil 5. oziroma 6. razred evropske šole.

Dijak, ki se je prijavil k evropski maturi, vendar mature ni opravil, mora v evropski šoli ponavljati 7. letnik sekundarne stopnje, saj je ta letnik sestavni del evropske mature. Zato je določeno pravilo, da se tak kandidat, ki se vključuje v srednješolsko izobraževanje v Sloveniji, vpiše v 4. letnik splošne gimnazije, saj v skladu s pravili programa Evropskih šol ni uspešno zaključil zadnjega letnika sekundarne stopnje.

Če se dijak ne želi vključiti v program splošne gimnazije temveč v drug program srednješolskega izobraževanja, šola, v katero se želi vključiti, določi pogoje v skladu s pravili za prestop, določenimi v srednješolski zakonodaji, kar pomeni, da ga obravnava na enak način, kot dijaka, ki želi prestopiti iz gimnazije v npr. program srednjega strokovnega izobraževanja.

Za namen izbirnega postopka v primeru omejitve vpisa se pretvorijo končne ocene enakih oziroma primerljivih predmetov v šolskih poročilih ustreznih letnikov sekundarne stopnje evropskih šol, ki se preračunajo v točke. Glede na to, da v drugem in tretjem razredu sekundarne stopnje ni obveznega predmeta, ki bi ustrezal predmetu Tehnika in tehnologija, v četrtem razredu pa predmeta Glasba in Umetnost nista obvezna temveč izbirna predmeta, je postavljeno pravilo, da se za določitev manjkajočih ocen upošteva povprečna vrednost končnih ocen iz vseh obveznih predmetov iz vseh treh razredov sekundarne stopnje, ki so bili upoštevani pri pretvorbi ocen v skladu s prvim in drugim odstavkom tega člena.

1.3. Vpis v terciarno izobraževanje (IV. poglavje)

Dijak, ki je uspešno opravil evropsko matura, lahko nadaljuje šolanje na terciarni stopnji. V primeru omejitve vpisa se upoštevajo pravila, ki so smiselno povzeta po pravilih izbirnega postopka za vpis v terciarno izobraževanje kandidatov, ki so končali srednješolsko izobraževanje v Sloveniji.

1.3.1. Splošni uspeh na evropski maturi - osnovni nabor predmetov (9. člen)

Pri evropski maturi se opravlja pisne izpite iz 3 treh obveznih predmetov (1. oz. materni jezik, 2. oz. tuji jezik ter matematika) in dveh izbirnih predmetov, ter ustne izpite iz dveh obveznih predmetov (prvi in drugi jezik) in izbirnih predmetov. Izpite je mogoče opravljati na osnovni ali na višji ravni. Za uspeh na evropski maturi se upoštevajo ocene vseh predmetov sedmega letnika sekundarne stopnje evropske sole, ocene pisnih izpitov in ocene ustnih izpitov, opravljenih na maturi. Za vsak predmet se izračuna končna ocena, ki je sestavljena iz preliminarne ocene (ocena, pridobljena v razredu in ocena pred-maturitetnega izpita), ocene pisnega in ocene ustnega izpita. Izpit na višji ravni se ne vrednoti z višanjem vrednosti osnovne ocene, kot to velja za slovensko splošno matura. Kandidat lahko prejme enako oceno, če je izpit opravljal na osnovni ali na višji ravni. Končni uspeh na evropski maturi je povprečje vseh končnih ocen, izražen v točkah do 100. Kandidat opravi matura, če doseže vsaj 60 točk.

Zaradi različnega načina ocenjevanja pri slovenski in evropski maturi ni ustrezno pretvoriti končnega uspeha evropske mature neposredno v točke slovenske mature, saj tak način pretvorbe ne upošteva izpitov opravljenih na višji ravni. Zato je treba ocene pri evropski maturi v izhodišču postaviti v smiselno korelacijo z ocenami slovenske mature tako, da se upoštevajo ocene iz 5 predmetov evropske mature. Na tak način se pretvorijo tudi ocene mednarodne mature IB po Pravilniku o izvajanju izobraževalnega programa mednarodne mature IB (Uradni list RS, št. 67/04).

1.3.2. Določanje splošnega uspeha in posameznih ocen 6. in 7. letnika (9. in 10. člen)

V spričevalu 6. letnika (predzadnjega) ni izražen splošni uspeh, temveč le končne ocene za posamezen predmet ter sklep, da je dijak uspešno zaključil razred. Dijak lahko uspešno zaključi razred tudi, če ima pri predmetu negativno oceno. Predlog rešitve temelji na pravilih iz Pravilnika o ocenjevanju v srednjih šolah, ki so prilagojena glede na specifikum listin evropskih šol.

V evropski šoli dijak ne prejme spričevala 7. (zadnjega) letnika, temveč je ocena 7. letnika sestavni del preliminarne ocene, ki poleg ocene pisnega izpita in ocene ustnega izpita na maturi sestavlja maturitetno oceno. Preliminarna ocena je sestavljena iz ocene v letniku in ocene pred-maturitetnega izpita in je prikazana v spričevalu evropske mature. Pri pretvorbi se upošteva interne ocene iz 7. letnika, saj so le-te bolj primerljive z ocenami iz letnega spričevala 4. letnika gimnazije kot končne ocene iz maturitetnega spričevala, ker so v večji meri interne. Splošni uspeh v 7. letniku se določi na temelju preliminarne ocen v spričevalu evropske mature enak način kot velja za splošni uspeh 6. letnika. Tudi za pretvorbo ocene posameznega predmeta iz 7. letnika se upošteva preliminarne ocena v spričevalu evropske mature.

1.3.3. Pretvorba ocene iz posameznega maturitetnega predmeta (10. člen)

Pri slovenski maturi lahko kandidat opravlja poleg dveh izbirnih predmetov še tretji izbirni predmet, pri čemer se za splošni uspeh upoštevata dva najbolje ocenjena izbirna predmeta. Tretji izbirni predmet oziroma šesti predmet na

maturi se lahko upošteva za vpis v študijski program z omejitvijo vpisa. Pri evropski maturi lahko kandidat opravlja maturo iz več izbirnih predmetov, zato se za pretvorbo ocen upošteva najbolje ocenjeni predmet.

2. Pretvorba ocen (V. poglavje)

2.1. Pretvorba ocen sekundarne stopnje (11. člen)

Od 1. – 3. razreda sekundarne stopnje je ocena izražena v obliki celega števila. Od 4. do 6. razreda sekundarne stopnje je ocena izražena v obliki celega in polovičnega števila. V 7. razredu je ocena izražena s številom do ene decimalke natančno.

2.1.1. Prvotna ocenjevalna lestvica

Do šolskega leta 2017/18 je v veljavi ocenjevalna lestvica sekundarne stopnje, ki ima štiri pozitivne ocene od 6,0 do 10 in štiri negativne ocene od 0 do 5,9. Štiri pozitivne ocene sekundarne stopnje ustrezajo štirim pozitivnim ocenam slovenske ocenjevalne lestvice od 2 do 5, štiri negativne ocene pa negativni oceni 1.

Preglednica 2: Pretvorba ocen prvotne ocenjevalne lestvice

Prvotna ocenjevalna lestvica sekundarne stopnje evropske šole	Slovenska ocenjevalna lestvica
9,0–10	5
8,0–8,9	4
7,0–7,9	3
6,0–6,9	2
0–5,9	1

2.1.2. Nova lestvica ocenjevalna lestvica

V šolskem letu 2017/2018 začne veljati nova ocenjevalna lestvica, in sicer postopoma, tako da se bo začela uporabljati v tem šolskem letu v prvih petih razredih (S1-S5), v šolskem letu 2018/2019 še v 6. razredu (S6), v šolskem letu 2019/2020 pa še v 7. razredu (S7). Nova ocenjevalna lestvica ima 5 pozitivnih ocen od 5,0 do 10 in dve negativni oceni od 0 do 4,9. Pri pretvorbi iz 5 pozitivnih ocen v 4 pozitivne ocene slovenske ocenjevalne lestvice je v pravilniku uporabljeno načelo porazdelitve po enakomernih razponih med ocenami. To načelo je bilo uporabljeno na podlagi izkušenj nekaterih držav članic. Glede na naravo ocen sekundarne stopnje evropske šole, ki so izražene v razponih na eno decimalko natančno, je mogoče določiti razpon, ki presega razpon posamezne ocene. Tako je v pravilniku predvidena porazdelitev, pri kateri so razponi med ocenami bodisi 1,1 ali 1,2. Obe negativni oceni sekundarne stopnje ustrezata negativni oceni 1.

Preglednica 3: Pretvorba ocen nove ocenjevalne lestvice

Nova ocenjevalna lestvica sekundarne stopnje evropske šole	Slovenska ocenjevalna lestvica
8,8–10	5
7,5–8,7	4
6,3–7,4	3
5,0–6,2	2
0–4,9	1

2.2. Pretvorba ocen evropske mature (12. člen)

V spričevalu evropske mature je ocena izražena na dve decimalki natančno.

2.2.1. Predmeti, opravljeni na osnovni ravni

2.2.1.1. Prvotna ocenjevalna lestvica

Dosedanja ocenjevalna lestvica, ki se bo uporabljala še do izteka šolskega leta 2018/2019, ima štiri pozitivne ocene od 6,00 do 10 in štiri negativne ocene od 0 do 5,99. Štiri pozitivne ocene evropske mature ustrezajo štirim pozitivnim ocenam slovenske ocenjevalne lestvice od 2 do 5, štiri negativne ocene pa negativni oceni 1, razen v primeru t. i. mejnega pasu, ko se pod določenimi pogoji negativna ocena pretvori v pozitivno oceno 2, kot je pojasnjeno v točki 2.3.

Preglednica 4: Pretvorba ocen prvotne ocenjevalne lestvice evropske mature

Prvotna ocenjevalna lestvica evropske mature	Ocenjevalna lestvica slovenske mature
9,0–10	5
8,0–8,99	4
7,0–7,99	3
6,0–6,99	2
4,80–5,99	1 oziroma 2
0–4,79	1

2.2.1.2. Nova ocenjevalna lestvica

V Nova ocenjevalna lestvica evropske mature, ki se bo začela uporabljati v šolskem letu 2019/2020, ima 5 pozitivnih ocen od 5,00 do 10 in dve negativni oceni od 0 do 4,99. Pri pretvorbi 5 pozitivnih ocen evropske mature v 4 pozitivne ocene slovenske ocenjevalne lestvice je uporabljeno načelo porazdelitve po enakomernih razponih med ocenami podobno kot pri pretvorbi ocen sekundarne stopnje. Glede na naravo ocen evropske mature, ki so izražene v razponih na dve decimalni natančno, je mogoče določiti razpon, ki presega razpon posamezne ocene. Tako je v pravilniku predvidena porazdelitev, pri kateri so razponi med ocenami bodisi 1,24 ali 1,25. Obe negativni oceni sekundarne stopnje ustrezata negativni oceni 1, razen v primeru t. i. mejnega pasu (glej točko 2.3.).

Preglednica 5: Pretvorba ocen nove ocenjevalne lestvice evropske mature

Nova ocenjevalna lestvica evropske mature	Ocenjevalna lestvica slovenske mature
8,75–10	5
7,50–8,74	4
6,25–7,49	3
5,0–6,24	2
4,0–4,99	1 oziroma 2
0–3,99	1

2.2.2. Predmeti, opravljeni na višji ravni

Pri evropski maturi je mogoče opravljati tako obvezne kot tudi izbirne predmete na višji ravni (podobno kot pri mednarodni maturi). Iz listine je razvidno, na kateri ravni je kandidat opravljal določen predmet, in sicer so to osnovni predmeti: Jezik 1 – višja raven, Jezik 2 – višja raven, Matematika – višja raven. Izbirni predmeti na višji ravni se izvajajo po 4 ure tedensko, kar je tudi razvidno iz listine.

2.2.2.1. Prvotna ocenjevalna lestvica

Pri pretvorbi 4 pozitivnih ocen evropske šole v točkovne ocene od 1 do 8 slovenske ocenjevalne lestvice je, uporabljeno enako načelo porazdelitve, po enakomernih razponih med ocenami, kot velja pri novi ocenjevalni lestvici, pri čemer so razponi med ocenami bodisi 0,56 ali 0,57. Obe negativni oceni sekundarne stopnje pa ustrezata negativni oceni 1, razen v primeru t. i. mejnega pasu (glej točko 2.3.).

Preglednica 6: Pretvorba ocen prvotne ocenjevalne lestvice evropske mature v ocenjevalno lestvico 1-8

Prvotna ocenjevalna lestvica evropske mature	Ocenjevalna lestvica slovenske mature (točkovne ocene)
9,43–10,00	8
8,85–9,42	7
8,28–8,84	6
7,71–8,27	5
7,14–7,70	4
6,57–7,13	3
6,00–6,56	2
4,80–5,99	1 oziroma 2
0–4,79	1

2.2.2.2. Nova ocenjevalna lestvica

Pri pretvorbi 5 pozitivnih ocen v točkovne ocene od 1 do 8 slovenske ocenjevalne lestvice je, uporabljeno enako načelo porazdelitve, po enakomernih razponih med ocenami, kot v prejšnjem odstavku, pri čemer so razponi med ocenami bodisi 0,70 ali 0,71. Obe negativni oceni sekundarne stopnje ustrežata negativni oceni 1, razen v primeru t. i. mejnega pasu (glej točko 2.3.).

Preglednica 7: Pretvorba ocen nove ocenjevalne lestvice evropske mature v ocenjevalno lestvico 1-8

Nova ocenjevalna lestvica evropske mature	Ocenjevalna lestvica slovenske mature
9,29–10	8
8,58–9,28	7
7,86–8,57	6
7,15–7,85	5
6,43–7,14	4
5,72–6,42	3
5,00–5,71	2
4 – 4,99	1 oziroma 2
0 – 3,99	1

2.2.3. Pretvorba ocene iz prvega jezika

V programu primarne in sekundarne stopnje evropske šole se učenci in dijaki praviloma učijo materinščino kot prvi jezik. Sprejeti so učni načrti za pouk vseh jezikov držav članic, ki se poučujejo kot prvi jezik. Pri nekaterih jezikih (npr. slovenščina) je zaradi premajhnega števila kandidatov učni načrt sprejet le za osnovno raven, zato ni mogoče izpita na maturi opravljati na višji ravni. Učni načrti za 1. jezik na osnovni in višji ravni so sprejeti za angleščino, danščino, francoščino, grščino, italijanščino, nemščino, nizozemščino, portugalščino, španščino in švedščino. Učni načrti za 1. jezik le na osnovni ravni so sprejeti poleg slovenščine še za bolgarski, češki, estonski, finski, hrvaški, irski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, poljski, romunski in slovaški jezik. Pri teh jezikih velja izpit na osnovni ravni obravnavati enako, kot če bi ga kandidat opravljal na višji ravni, saj bi bil sicer prikrajšan, ker te možnosti ni imel.

2.3. Pravilo mejnega pasu med ocenami (13. člen)

V evropski šoli kandidat lahko opravi maturo, tudi če ima negativno oceno iz več predmetov pod pogojem, da je skupni uspeh na maturi vsaj 60 točk. Pri pretvorbi ocen je smiselno upoštevati pravilo mejnega pasu pri slovenski maturi, in sicer, da lahko kandidat, ki ima negativno oceno iz obveznega predmeta, dobi pozitivno oceno (2) pod pogoji, da je kandidat dosegel pri tem predmetu najmanj 80% točk za pozitivno oceno, da ima najmanj oceno dobro (3) najmanj iz dveh predmetov, ki jih je opravljal na maturi in da je pri ostalih predmetih dosegel pozitivno oceno. Če je negativna ocena pri izbirnem predmetu, pa mora imeti ob istih pogojih kandidat najmanj oceno dobro (3) najmanj iz enega (namesto iz dveh) izmed predmetov, ki jih je opravljal na maturi. Glede na to, da so pri evropski maturi negativne ocene diferencirane, je smiselno na podoben način določiti mejni pas, in sicer tako, da se določi negativna ocena, ki ustreza 80% minimalne ocene 6 po prvotni ocenjevalni lestvici oziroma ocene 5 po novi ocenjevalni lestvici.

Pri prvotni ocenjevalni lestvici je ta ocena 4,80, pri novi ocenjevalni lestvici pa 4,00. Ocene nižje od 4,79 po prvotni ocenjevalni lestvici oziroma 4,00 po novi ocenjevalni lestvici se pretvorijo v negativno oceno 1.

Predvideno je, da se bo pravilnik začel uporabljati za vpis v šolsko oziroma študijsko leto 2017/2018, za vključevanje v osnovnošolsko oziroma srednješolsko izobraževanje pa prav tako v šolskem letu 2017/2018.

Pripravila Delovna skupina, ki jo je imenovala ministrica, v sestavi:

Tatjana Jurkovič, Neda Marunica Lampič, Anita Jesenko, Milena Bonelli, Marjetka Loborec Škerl, Ksenija Mavrič, Mateja Gornik Mrvar, Vanja Mavri, Duša Marjetič, Mateja Nemec Lukman (MIZŠ), mag. Mojca Poznanovič-Jezeršek inšpektorica za sekundarno stopnjo v sistemu evropskih šol (ZRSŠ), Polonca Miklavc Valenčič (Univerza v Ljubljani), mag. Dejan Senekovič (Univerza v Mariboru), dr. Gašper Cankar (Državni izpitni center).

Pri delu so sodelovale tudi Beba Adamič Tomič (MIZŠ), dr. Marija Žveglič, inšpektorica za primarno stopnjo v sistemu evropskih šol, , Fani Nolimal, Branko Slivar (ZRSŠ), Enrika Črnivec in Tanja Žužek (VPIS UL).